IDIOMAS PONS

Incluye CD
mp3 + audio

Francés de cada día

Le français de tous les jours

La manera más sencilla de iniciarse en la lengua francesa

Español - Francés
Francés - Español

Francés de cada día

Le français de tous les jours

Francés de cada día

Le français de tous les jours

© Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L., Barcelona, 2007

Diseño de la cubierta: Nora Grosse, Enric Jardí
Foto de la cubierta: Jorge Aragonés
Ilustraciones: Roger Zanni

Material auditivo (CD incluido al final del libro)
Voces: Katia Coppola, David Velasco
Grabación: CYO Studios, Barcelona

ISBN: 978-84-8443-490-0
Depósito legal: B-15.894-2011

Reimpresión: abril 2011
Impreso en España por Tesys

difusión
Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S. L.

IDIOMAS PONS

C/ Trafalgar, 10, entlo. 1ª
08010 Barcelona
Tel. (+34) 93 268 03 00
Fax (+34) 93 310 33 40
editorial@difusion.com

www.difusion.com

ÍNDICE

Introducción 7
Algunas ideas sobre la lengua francesa 11
Breve historia de la lengua 11
Escritura y pronunciación 13
Saludar *(Pista 1)* 21
Despedirse *(Pista 2)* 22
Información personal 23
Nombre *(Pista 3)* 23
Procedencia *(Pista 4)* 23
Profesión *(Pista 5)* 24
Domicilio *(Pista 6)* 25
Edad *(Pista 7)* 25
Presentaciones *(Pista 8)* 29
Al teléfono *(Pista 9)* 31
Control de la comunicación *(Pista 10)* 33
Localizar en el tiempo *(Pista 11)* 35
La fecha *(Pista 12)* 36
La hora *(Pista 13)* 37
Partes del día *(Pista 14)* 37
Frecuencia y costumbres *(Pista 15)* 41
Cantidades / Intensidad *(Pista 16)* 43
Posesión *(Pista 17)* 44
Describir / Comparar cosas *(Pista 18)* 45
De compras *(Pista 19)* 48
Describir personas *(Pista 20)* 52
Citas e invitaciones / Ocio *(Pista 21)* 55
Estados físicos y sensaciones *(Pista 22)* 57
Tiempo meteorológico *(Pista 23)* 60
Gustos, intereses y preferencias *(Pista 24)* 61
Opinar / Valorar / Discutir *(Pista 25)* 62
Causa / Consecuencia *(Pista 26)* 65

Grados de seguridad *(Pista 27)*. 66
Pedir disculpas *(Pista 28)* 67
Agradecer *(Pista 29)* 68
Felicitar *(Pista 30)*. 69
Lugar *(Pista 31)*. 70
Viajes y transportes 76
Coche *(Pista 32)* 76
Tren *(Pista 33)* 76
Aeropuerto *(Pista 34)*. 77
Otros *(Pista 35)* 77
Hotel *(Pista 36)* 78
Bar y restaurante *(Pista 37)* 82
Números 86
Números cardinales 86
Números ordinales. 87
Avisos y carteles públicos. 88
Gramática 91
Los artículos. 91
Los sustantivos 92
Los adjetivos 93
Los demostrativos. 94
Los posesivos 95
Los verbos 95
Tipos de verbos 105
Los pronombres 106
La interrogación. 108
La negación 110

Introducción

El manual Francés de cada día ha sido concebido para practicar y memorizar, con rapidez y comodidad, las expresiones y el vocabulario más habituales en las diversas situaciones que suelen darse en la vida cotidiana en los países de habla francesa. Su objetivo principal es mejorar los conocimientos de quien lo utilice mediante el autoaprendizaje. El hecho de que el planteamiento del manual sea bidireccional lo hace especialmente indicado también para las personas que hablan francés y que quieren aprender a comunicarse en español.

Francés de cada día consta de:

- Una presentación de la lengua, su historia, sus usos y su fonética; todas las frases en español y su traducción al francés, un vocabulario para cada situación de comunicación y una gramática.

- un CD con las expresiones y frases grabadas en español y en francés (tanto en archivos de audio CDA como MP3), y agrupadas en 26 bloques temáticos según las situaciones en las que suelen usarse.

El manual puede emplearse con varias finalidades:

- *Para comparar expresiones*. Escuche el CD con atención: verá que, tras la frase o expresión en español, hay una pausa para que trate de recordar cómo se diría en francés. Inmediatamente después, oirá otra equivalente que suele emplearse en la misma situación.

- *Para mejorar la pronunciación*. Basta con que repita las alocuciones en francés o en español. Para ello, puede pulsar los botones de pausa o retroceso de su reproductor.

- *Para memorizar*. A muchos estudiantes de idiomas les resulta útil oír lo que leen. Se trata de una buena manera de aprender.

- *Para autoevaluarse*. Basta con que tape con una hoja la parte de las expresiones en francés e intente traducir las españolas, o viceversa. A medida que lo haga, compruebe si su respuesta es correcta o no.

No obstante, hay otras muchas maneras de aprender. Si tiene la ocasión de practicar con un nativo, olvídese de la timidez: las lenguas se aprenden leyendo y... hablando.

¡Buena suerte!

Introduction

Francés de cada día a été conçu afin que les apprenants de français puissent rapidement et avec aisance pratiquer et mémoriser les expressions et le vocabulaire les plus courants dans les différentes situations de la vie quotidienne des pays francophones. Cet ouvrage a pour but principal de faciliter l'auto-apprentissage. Présentant une approche bidirectionnelle, le manuel s'adresse aussi spécialement à toute personne francophone souhaitant apprendre l'espagnol.

Francés de cada día contient :

- une présentation de la langue, son usage et sa phonétique ; toutes les phrases en espagnol et leur traduction en français ; un vocabulaire pour chaque situation de communication et une grammaire.

- un CD avec les expressions et les phrases enregistrées en espagnol et en français (fichiers audio CDA et MP3), et regroupées en 26 blocs thématiques en fonction de leur emploi dans chaque situation.

Ce manuel peut être utilisé pour…

- *Comparer des expressions*. Écoutez le CD attentivement, vous verrez qu'à la suite des phrases en espagnol une pause vous permettra d'essayer de vous souvenir de la façon de les dire en français. Vous entendrez ensuite une phrase équivalente pouvant être employée dans une même situation.

- *Améliorer la prononciation*. Il vous suffit de répéter les phrases en français ou en espagnol : vous pouvez appuyer sur les touches pause ou en arrière de votre reproducteur de CD.

- *Mémoriser*. Il est souvent plus facile pour les apprenants d'une langue d'écouter ce qu'ils lisent. C'est une bonne façon d'apprendre.

- *S'autoévaluer*. Il vous suffit de cacher avec une feuille la partie des expressions en français et essayez de traduire celles en espagnol, ou vice versa. Vérifiez au fur et à mesure si vos réponses sont correctes.

Ceci dit, il y a de nombreuses manières pour apprendre. Si vous avez la possibilité de pratiquer avec un natif, ne soyez pas timide : on apprend une langue en lisant et… en parlant.

Bonne chance !

Algunas ideas sobre la lengua francesa

Breve historia de la lengua

Los primeros habitantes del territorio que hoy conocemos como Francia fueron los galos, que hablaban una lengua celta. Tras la conquista romana de la Galia en el siglo I, se fue abandonando progresivamente la lengua celta de las tribus galas en favor de la lengua que empleaban las legiones romanas, el llamado latín vulgar. Ya en el siglo V, el latín había sustituido por completo a la antigua lengua celta, excepto en la actual región de Bretaña.

El latín vulgar fue evolucionando y modificándose durante los siglos posteriores. Parece haber consenso en que los *Juramentos de Estrasburgo* (*Serments de Strasbourg*), de 842, son el primer texto escrito en una lengua romance a caballo entre el latín y el francés. En esa época, la situación lingüística en los territorios franceses distaba mucho de estar unificada. Existían dos grandes grupos grupos de dialectos romances. En la mitad norte, la lengua de oíl, influenciada por el fráncico, la lengua de los invasores germánicos, y en la mitad sur, la lengua de oc, más cercana al latín. El nombre de las dos variantes viene dado por cómo se decía "sí" en cada grupo dialectal (*oïl* en el norte y *oc* en el sur). El francés actual proviene del primero.

Durante la Edad Media, el francés era utilizado por la corte y poco a poco empezó a usarse en documentos escritos. Tras la devastadora guerra de los Cien Años entre Francia e Inglaterra (siglos XIV y XV), se asumió el dialecto de la corte, el franciano (*françois*), uno de los dialectos de la lengua de oíl, como lengua del Reino.

Entre los siglos XVII y XVIII, el francés entró en una fase de enorme difusión internacional y se convirtió en un símbolo de superioridad social, modernidad y refinamiento. Tras la Revolución francesa, la democratización del poder trajo consigo la necesidad de un vehículo de comunicación común para todas las regiones. Durante los años siguientes, y sobre todo a partir de la segunda mitad del siglo XIX, todo el país se familiarizó con el francés, en parte por la creciente difusión de la prensa escrita, pero principalmente por el hecho de que la escolarización se hiciera en francés en todo el país y que fuera, asimismo, la lengua utilizada en el ejército.

Hoy en día, con más de 150 millones de hablantes en los cinco continentes, el francés es una lengua de referencia en todo el mundo. Lengua oficial en Francia, donde es hablada por más de 50 millones de personas, en Europa se habla también en Mónaco y en Luxemburgo, donde es cooficial con el luxemburgués y con el alemán, en Bélgica (en su capital, Bruselas, donde es cooficial con el flamenco y en la región de Valonia donde es la única lengua oficial), en Suiza (Romandía), en Andorra y en Italia (sólo en el Valle de Aosta). Además, hay seis millones de francófonos en Quebec y se sigue hablando en numerosas ex colonias francesas y belgas en todo el mundo.

En Francia convive con otras lenguas, como el bretón (en la Bretaña francesa), el occitano (en Provenza, Languedoc, Aquitania, etc.) o el corso (en Córcega). En los territorios franceses de ultramar, en muchos casos también convive con otras lenguas, como el tahitiano en la Polinesia Francesa, o dialectos, como el criollo en la isla de Reunión, en Guadalupe y en Martinica.

Escritura y pronunciación

El alfabeto francés consta de las siguientes letras: A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

El alfabeto francés es muy parecido al español (la única diferencia es que en francés no existe la letra "ñ"). Sin embargo presenta ciertas particularidades por la pronunciación de distintas letras aisladas o combinadas entre sí (tanto vocales con vocales como consonantes con consonantes, e incluso vocales con consonantes).

Resumimos a continuación las principales formas de pronunciar las vocales y las consonantes en francés.

Las vocales

A

La *a* se pronuncia de forma más bien abierta ([a]): *la* [la], *chat* [ʃa], *ça va ?* [sava]. Pero a veces se pronuncia de forma más bien cerrada ([ɑ]). En estos casos suele llevar acento circunflejo (^): *pâte* [pɑt], *château* [ʃɑto]. ¡Atención! En francés contemporáneo, este matiz tiende a desaparecer.

E

La *e* es la vocal más compleja del francés ya que su pronunciación varía según su posición y/o combinación en la frase. A continuación ofrecemos un resumen de las principales particularidades de esta letra.

La *e* sin acento no se pronuncia si está al final de una palabra: *porte* [pɔʀt], *livre* [livʀ]. Tampoco se pronuncia si al final de la palabra le sigue una *s*: *portes* [pɔʀt], *livres* [livʀ].

En los monosílabos acabados en *e*, se pronuncia [ə]: *le* [lə], *se* [sə], *me* [mə], *de* [də]. En el interior de una palabra, esta *e* también se pronuncia [ə] si no está delante de una *l*, una *r* o de otra vocal: *petit* [pəti]. El sonido [ə] le suele resultar difícil de percibir al hispanohablante por no tener similitud con ningún sonido del español. Lo podríamos comparar con la *e* neutra del catalán o con la *ö* del alemán.

Si la *e* lleva una acento cerrado (*accent aigu*: ´) se pronuncia [e], como la "e" en español: *té* [te], *été* [ete]. Las combinaciones *er*, *es* y *ez* también se pronuncian [e]: *parler* [paʀle] (y todos los demás infinitivos acabados en "-er"), *les* [le], *assez* [ase], *vous parlez* [vupaʀle]. También se pronuncia [e] cuando va al inicio de palabra, aunque no lleve acento, si va seguida de una consonante doble: *effort* [efɔʀ], *erreur* [eʀœʀ].

Si la *e* lleva un acento abierto (*accent grave*: `) se pronuncia [ɛ], como en la palabra española "pues": *très* [tʀɛ], *Hélène* [elɛn]. La variante con acento circunflejo se pronuncia de la misma forma: *forêt* [fɔʀɛ]. También se pronuncia [ɛ] si la *e* aparece combinada con *st*: *il est* [ilɛ]. En el interior o al final de una palabra, si la *e* va seguida de *r* o *l* + la misma u otra consonante, también se pronuncia [ɛ]: *terre* [tɛʀ], *il s'appelle* [ilsapɛl]. Las combinaciones *ai* y *ei* seguidas de consonante también se pronuncian [ɛ]: *Il sait* [ilsɛ], *seize* [sɛz].

En muchas zonas de habla francesa no existe apenas diferencia entre [e] y [ɛ].

¡Atención! La combinación *eu* se pronuncia [ø]. Para obtener este sonido, inexistente en español, hay que colocar los labios como para dar un beso: *jeu* [ʒø], *peu* [pø]. ¡Atención! Cuando después de *eu* hay una *r*, se pronuncia [œ]: *heure* [œʀ], *soeur* [sœʀ].

I

La *i* francesa se pronuncia como la española excepto cuando aparece combinada con otras vocales: *l'ami de Sylvie* [lamidsilvi].

La *i* intercalada entre una consonante y la vocal *e* forma una semiconsonante que se pronuncia [j]: *février* [fevʀije], *Pierre* [pjɛʀ]. También se suele dar este caso cuando la *i* va seguida de *ll*: *fille* [fij]. ¡Atención! La palabra *ville* se pronuncia [vil].

La *y* (considerada una vocal en francés) se pronuncia como una *i*. Se trata simplemente de una variante ortográfica que suele indicar una etimología griega.

O

La *o* es abierta ([ɔ]) cuando se pronuncia la consonante que la sigue: *fort* [fɔʀ], *donner* [dɔne].

La *o* es cerrada ([o]) si la consonante que le sigue no se pronuncia o si la *o* lleva acento circunflejo: *mot* [mo], *tôt* [to]. También se pronuncian [o] las combinaciones *au* y *eau*: *au* [o], *sauter* [sote], *eau* [o] (la palabra que se escribe con tres vocales y se pronuncia como una cuarta), *gâteau* [gato].

¡Atención! La combinación *oi* se pronuncia [wa], como en español "puntuación". Se trata, en este caso, de una semiconsonante: *moi* [mwa], *Benoit* [bənwa].

La combinación *ou* se pronuncia [u], como la "u" española: *doux* [du], *beaucoup* [boku], *tour* [tuʀ].

U

Los hispanohablantes suelen encontrar muchas dificultades para pronunciar correctamente la *u* francesa. Es parecida a la *ü* del alemán *bücher*: *tu* [ty], *vue* [vy].

Conviene recordar que para obtener el sonido español *u* en francés hay que combinar las letras "o" y "u". ¡Atención! Combinada con una *i*, se obtiene la semiconsonante [ɥ]: *lui* [lɥi].

Las vocales nasales

Las formas nasales no son exclusivas del francés, también las hay en portugués. En francés existen cuatro nasales diferentes con varias combinaciones ortográficas posibles. Todas las nasales se forman con una vocal (a veces dos) + *n* (a veces *m* por cuestiones ortográficas). Su realización es compleja. Es como si se quisiera pronunciar esta o estas vocales con una *n* final cuyo sonido en vez de salir por la boca lo hace por la nariz, algo parecido a la forma de pronunciar que tiene una persona constipada.

[ɑ̃], que se escribe *an*, *am*, *en* o *em*: *Il attend* [ilɑtɑ̃], *le temps* [lətɑ̃].

[ɛ̃], que se escribe *in*, *im*, *ein*, *eim*, *ain* o *aim*: *matin* [matɛ̃], *important* [ɛ̃pɔʀtɑ̃], *il peint* [ilpɛ̃], *Reims* [ʀɛ̃s], *pain* [pɛ̃], *essaim* [esɛ̃].

[ɔ̃], que se escribe *on* u *om*: *on* [ɔ̃], *maison* [mezɔ̃], *prénom* [pʀenɔ̃].

[œ̃], que se escribe *un* o *um*: *un* [œ̃], *parfum* [paʀfœ̃].

Las consonantes

B, D, P, T

En francés en todos los casos se pronuncian como en español en posición inicial: *Bordeaux* [bɔʀdo], *abricot* [abʀikɔ], *Paris* [paʀi], *apprendre* [apʀɑ̃dʀ], *deux* [dø], *redonner* [ʀədɔne], *trois* [tʀwa], *chanter* [ʃɑ̃te]. (¡Atención! Ver también la *f* para la *p* y la *s* para la *t*.)

C

La *c* seguida de *e* y de *i* se pronuncia [s], como una "s" española. Seguida de *a*, *o* y *u* se pronuncia como en español ("casa").

Cuando a la *c* se le añade una cedilla debajo se obtiene *ç* (*c cédille*). En este caso, la *ç* se pronuncia como si fuera una *s*. Sólo se utiliza delante de *a*, *o* y *u*: *français* [fʀɑ̃sɛ], *garçon* [gaʀsɔ̃], *reçu* [ʀəsy].

F

La *f* se pronuncia como en español. ¡Atención! La combinación *ph* se pronuncia como una *f*. Esta combinación suele aparecer en palabras de etimología griega, a menudo términos científicos: *Philippe* [filip], *pharmacie* [faʀmasi], *physique* [fizik].

G

Seguida de consonante, la *g* se pronuncia en todos los casos [g], como la "g" española de la palabra "gordo".

Seguida de vocal, la *g* se pronuncia [ʒ], un sonido inexistente en español. Es el sonido de la *g* catalana de la palabra *Girona* o de la *g* de *general* en inglés: *Gérone* [ʒeʀɔn], *Argentine* [aʀʒɑ̃tin], rouge [ʀuʒ].

H

Es una letra muda sea cual sea su posición dentro de la palabra: *habiter* [abite], *réhabiliter* [ʀeabilite].

J

Se pronuncia [ʒ] en todos los casos, como la *j* catalana de *Joan*: *je* [ʒə], *jardin* [ʒaʀdɛ̃], *ajouter* [aʒute].

K

Se pronuncia [k] como la "k" española de "kilo": *karaté* [kaʀate], *kilo* [kilɔ].

L

La *l* y la *ll* se pronuncian [l], como la "l" española: *lever* [ləve], *appeler* [apəle], *il appelle* [ilapɛl], *ville* [vil], *facile* [fasil].

M

La *m* se pronuncia [m], como en español: *mardi* [maʀdi], *aimer* [eme]. ¡Atención! Véase también el apartado de las vocales nasales.

N

La *n* se pronuncia [n], como en español: *Nimes* [nim], *année* [ane]. ¡Atención! Véase también el apartado de las vocales nasales.

Q

La *q* suele ir acompañada de *u* + vocal. Se pronuncia [k] en todos los casos: *que* [kə], *pratique* [pʀatik].

R

La *r* francesa actual se pronuncia como una jota española suave cuando va al principio o en medio de una palabra. No se suele diferenciar en la pronunciación la presencia de una o dos *r*: *radio* [ʀadjɔ], *arriver* [aʀive]. En general, la *r* final no se pronuncia: *danger* [dɑ̃ʒe], *appeler* [apəle].

S

La *s* inicial se pronuncia [s], como en español: *s'appeler* [sapəle], *salut* [saly]. En medio de una palabra, para mantener la pronunciación [s] entre dos vocales, se dobla la *s*: *assez* [ase].

En general, la *s* final no se pronuncia: *les* [le], *amis* [ami].

En medio de una palabra, entre dos vocales, la *s* se pronuncia [z]. Este sonido sonoro aparece en español en palabras como "desde" o "mismo": *maison* [mezɔ̃], *phrase* [fʀaz].

¡Atención! La combinación *ti* seguida de vocal se suele pronunciar [s]: *action* [aksjɔ̃], *initier* [inisje].

V

La *v* francesa tiene un sonido totalmente diferente que la *b*. La *v* francesa, al igual que la inglesa o la italiana, se parece más a una *f*: *village* [vilaʒ], *arriver* [aʀive].

W

Este letra tiene una pronunciación variante. A veces se pronuncia [v]: (*wagon* [vagɔ̃], *Wagner* [wagnɛʀ].

En otros casos se pronuncia [w]: *watt* [wat].

Pero también se puede pronunciar [o]: *show* [ʃo], *crawl* [krol].

Y también se pronuncia [ju]: *interview* [ɛ̃tɛrvju], *Newton* [njutɔn].

Nótese que en todos los casos se trata de palabras o nombres propios extranjeros que han sido introducidos en la lengua francesa.

X

Se pronuncia [ks] cuando va seguida de una consonante: *extrême* [ɛkstrɛm], *excellent* [ɛkselɑ̃].

Se pronuncia [gz] cuando va seguida de una vocal: *exact* [egzakt], *exemple* [egzɑ̃pl].

En algunos casos se pronuncia [z]: *dixième* [dizjiɛm].

Y (véase la "i")

Z

Se pronuncia siempre [z] al principio y en medio de una palabra, pero cuando va a final de palabra, no se pronuncia: *zone* [zɔn], *Côte d'Azur* [kotazyr], *assez* [ase].

Casos especiales

La combinación *ch* no forma una letra en sí pero tiene un sonido propio, inexistente en español estándar, pero que se puede comparar con la "ll" argentina de "caballo", con la *x* catalana de *caixa* o la gallega de *xunta*: *cheval* [ʃəval], *acheter* [aʃəte]. Sin embargo, existen algunas excepciones: *archéologie* [arkeɔlɔʒi], *christianisme* [kristjianism].

En francés, para obtener el sonido equivalente a la "ñ" se combina la "g" con la "n" (*gn*): *compagnie* [kɔ̃paɲi], *Perpignan* [pɛrpiɲɑ̃].

Saludar

Buenos días.

Buenas tardes.

Buenas noches.

¡Hola!

¿Qué tal?

Muy bien, gracias, ¿y tú?

Muy bien, gracias, ¿y usted?

Bien, gracias, ¿y usted?

Muchos recuerdos a tu mujer.

Muchos recuerdos a su mujer.

Salude al señor Lenoir de mi parte.

Saluer

Bonjour.

Bonsoir.

Bonne nuit.

Salut !

Comment ça va ?

Très bien, merci, et toi, ça va ?

Très bien, merci, et vous ?

Bien, merci, et vous ?

Mes amitiés à ta femme.

Mes amitiés à votre femme.

Transmettez mes salutations à M. Lenoir.

Vocabulario: Saludar

señor (Sr.)
Monsieur (M.)

señora (Sra.)
Madame (Mme.)

señorita (Srta.)
Mademoiselle (Mlle.)

PISTA 2

Despedirse

Prendre congé

Adiós.	Salut ! / Au revoir !
Hasta luego.	À tout à l'heure !
Hasta mañana.	À demain.
Hasta el martes.	À mardi.
Hasta la vista.	À la prochaine.
Buen viaje.	Bon voyage.
Buenas noches, que descanses.	Bonne nuit, repose-toi bien.

Información personal

Informations personnelles

Nombre

PISTA 3

Nom

¿Cómo te llamas?	Comment tu t'appelles ?
Yo me llamo Pablo, ¿y tú?	Je m'appelle Pablo, et toi ?
¿Cómo se llama usted?	Comment vous appelez-vous ?
Su nombre, por favor.	Quel est votre nom, s'il vous plaît ?
¿Es usted el señor Dupont?	Vous êtes bien M. Dupont ?
No, yo me llamo Renaud.	Non, je m'appelle Renaud.
El señor Dupont soy yo.	C'est moi, M. Dupont.

Procedencia

PISTA 4

Origine

Soy español.	Je suis espagnol.
Soy de Sevilla.	Je suis de Séville.
Soy de Sevilla pero vivo en Madrid.	Je suis de Séville, mais j'habite à Madrid.
¿De dónde eres?	D'où es-tu ?
¿De dónde es usted?	D'où êtes-vous ?
Usted es francés, ¿verdad?	Vous êtes français, n'est-ce pas ?
¿Es usted de aquí?	Vous êtes d'ici ?

Soy extranjero.	Je suis étranger.
¿De qué parte de Francia es usted?	De quelle région de France êtes-vous ?

Profesión	Métier
¿A qué se dedica usted?	Que faites-vous dans la vie ?
¿Estudias o trabajas?	Tu étudies ou bien tu travailles ?
¿Qué estudias?	Qu'est-ce que tu étudies ?
¿Dónde trabajas?	Où travailles-tu ?
Estudio en la Universidad.	Je fais des études à l'université.
Estudio Historia.	Je fais des études d'histoire.
Soy médico.	Je suis médecin.
Trabajo por mi cuenta.	Je travaille à mon compte.
Trabajo en un banco.	Je travaille dans une banque.
Trabajo en una tienda.	Je travaille dans une boutique.
Trabajo en una fábrica.	Je travaille dans une usine.
Estoy parado.	Je suis au chômage.
Estoy jubilado.	Je suis à la retraite.

Domicilio

Adresse

¿Dónde vive?	Où habitez-vous ?
¿Cuál es su dirección?	Quelle est votre adresse ?
¿Cuál es su número de teléfono?	Quel est votre numéro de téléphone ?
¿En qué calle vive?	Dans quelle rue habitez-vous ?
Vivo en la calle Jules Ferry nº 12.	Mon adresse est 12, rue Jules Ferry.

Edad

Âge

¿Qué edad tiene usted?	Quel âge avez-vous ?
Tengo 45 años.	J'ai 45 ans.

Vocabulario: Información personal

apellido
nom

casado
marié

dirección
adresse

domicilio
domicile

edad
âge

estado civil
état civil

estudiar
étudier

extranjero
étranger

fecha de nacimiento
date de naissance

lugar de nacimiento
lieu de naissance

llamarse
s'appeler

nacionalidad
nationalité

nombre
prénom

número de pasaporte
numéro de passeport

número de teléfono
numéro de téléphone

profesión
métier

ser
être

soltero
célibataire

trabajar
travailler

vivir
vivre, habiter

Nacionalidad

alemán
allemand

americano
américain

austriaco
autrichien

belga
belge

español
espagnol

francés
français

inglés
anglais

italiano
italien

portugués
portugais

sueco
suédois

suizo
suisse

Profesión

abogado
avocat

actor
acteur

actriz
actrice

albañil
maçon

ama de casa
maîtresse de maison

aprendiz
apprenti

arquitecto
architecte

artista
artiste

asesor fiscal
conseiller fiscal

asistente social
assistant social

azafata
hôtesse

biólogo
biologiste

camarero
garçon de café

camionero
routier

carnicero
boucher

carpintero
charpentier, menuisier

cartero
facteur

cirujano
chirurgien

cocinero
cuisinier

contable
comptable

dentista
dentiste

dibujante
dessinateur

economista
économiste

editor
éditeur

electricista
électricien

empleado
employé

enfermera
infirmière

escritor
écrivain

estudiante
étudiant

farmacéutico
pharmacien

filólogo
philologue

fontanero
plombier

funcionario
fonctionnaire

guía turístico
guide touristique

informático
informaticien

joyero
bijoutier

jubilado
retraité

librero
libraire

maestro
maître

mecánico
mécanicien

médico
médecin

modelo
mannequin

músico
musicien

obrero
ouvrier

panadero
boulanger

parado
chômeur

peluquero
coiffeur

periodista
journaliste

pescador
pêcheur

piloto
pilote

pintor
peintre

policía
policier

profesor
professeur

psicólogo
psychologue

secretaria
secrétaire

taxista
chauffeur de taxi

técnico
technicien

traductor
traducteur

vendedor
vendeur

veterinario
vétérinaire

zapatero
cordonnier

PISTA 8

Presentaciones

Este es Tomás, un compañero de la oficina.

Esta es María, mi hermana.

Le presento al señor Leblanc.

Hola, ¿qué tal?

Encantado.

Présentations

Voici Thomas, un collègue du bureau.

Voici Maria, ma sœur.

Je vous présente M. Leblanc.

Bonjour.

Enchanté.

Vocabulario: Presentaciones

abuela
grand-mère

abuelo
grand-père

abuelos
grand-parents

amigo
ami

compañero
camarade

conocido
connaissance

cuñada
belle-sœur

cuñado
beau-frère

hermana
sœur

hermano
frère

hija
fille

hijo
fils

madre
mère

marido
mari

mujer
femme

novia
fiancée

novio
fiancé

padre
père

padres
parents

primo
cousin

suegra
belle-mère

suegro
beau-père

tía
tante

tío
oncle

Al teléfono

¿Diga?

¿El señor Brenot, por favor?

¿Está Eva?

¿De parte de quién, por favor?

Soy Luis.

De parte del señor González.

Un momento, por favor.

No está, ha salido.

¿Quiere que le dé algún recado?

Creo que se equivoca. ¿A qué número llama, por favor?

¿No es el 566 77 32?

¿Cuál es el prefijo de Marsella?

Quisiera el número de teléfono de Air France.

Au téléphone

Allô ?

Je voudrais parler avec M. Brenot, s'il vous plaît.

Eva est là ?

De la part de qui, s'il vous plaît ?

Luis.

De la part de M. González.

Un moment, s'il vous plaît.

Il n'est pas là, il est sorti.

Voulez-vous lui laisser un message ?

Je crois que vous vous trompez. Quel numéro vouliez-vous ?

Je ne suis pas au 566 77 32 ?

Quel est l'indicatif de Marseille ?

J'aurais besoin du numéro d'Air France.

Vocabulario: Al teléfono

cabina telefónica
cabine

cobertura
réseau

colgar
raccrocher au nez

comunicar
être occupé

contestador automático
répondeur

cortarse
être coupé

descolgar
décrocher

extensión
poste

listín
annuaire

llamada
appel

llamada internacional
appel international

llamada nacional
appel national

llamar
appeler, téléphoner

locutorio
centre de connection

marcar
composer, faire

mensaje
message

páginas amarillas
pages jaunes

prefijo
indicatif

saldo
forfait

servicio de averías
service technique, les dérangements

sms
texto

tarjeta telefónica
carte téléphonique

teléfono fijo
téléphone fixe

teléfono móvil
portable

PISTA 10

Control de la comunicación

¿Cómo dice?

Perdone, no le entiendo.

¿Me lo puede repetir por favor?

¿Puede hablar un poco más despacio, por favor?

Perdone, no le oigo bien.

¿Puede hablar un poco más alto, por favor?

¿Habla usted español?

No hablo muy bien francés.

Contrôle de la communication

Qu'est-ce que vous dites ?

Excusez-moi, je ne comprends pas.

Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?

Pouvez-vous parler un peu plus doucement, s'il vous plaît ?

Excusez-moi, je ne vous entends pas bien.

Pouvez-vous parler un peu plus fort, s'il vous plaît ?

Parlez-vous espagnol ?

Je ne parle pas très bien le français.

Vocabulario: Control de la comunicación

entender
comprendre

escribir
écrire

hablar
parler

leer
lire

lengua
langue

memorizar
mémoriser

oír
entendre

pronunciar
prononcer

recordar
retenir

repetir
répéter

saber
savoir

traducir
traduire

Idiomas

alemán
allemand

árabe
arabe

chino
chinois

español
espagnol

francés
français

inglés
anglais

italiano
italien

griego
grec

japonés
japonais

portugués
portugais

ruso
russe

Localizar en el tiempo

Placer dans le temps

ayer	hier
anteayer	avant-hier
hoy	aujourd'hui
mañana	demain
pasado mañana	après-demain
la semana que viene	la semaine prochaine
el mes que viene	le mois prochain
dentro de un par de semanas	dans deux semaines
hace cinco días	il y a cinq jours
hace un rato	cela fait un moment
la semana pasada	la semaine dernière
el mes pasado	le mois dernier
después del verano	après l'été
antes del martes	avant mardi
a principios de mes	au début du mois
a mediados de mes	au milieu du mois
a finales de mes	à la fin du mois
todos los lunes	tous les lundis
los fines de semana	les week-ends

en agosto	en août
en Navidades	à Noël
en otoño	en automne
en las vacaciones	pendant les vacances
en 1992	en 1992
tarde	tard
pronto	tôt

La fecha

La date

¿Qué día es hoy?	Quelle est la date d'aujourd'hui ?
¿A cuánto estamos hoy?	Quel jour sommes-nous ?
Estamos a 15 de enero.	Nous sommes le quinze janvier.
Hoy es viernes.	Aujourd'hui nous sommes vendredi.
Hoy es 25 de diciembre.	Aujourd'hui c'est le 25 décembre.
El 12 de octubre de 1492.	Le 12 octobre 1492.

La hora

PISTA 13

L'heure

¿Qué hora es?	Quelle heure est-il ?
Perdone, ¿tiene hora?	Excusez-moi, vous avez l'heure ?
Es la una en punto.	Il est une heure pile.
Son las cinco y diez.	Il est cinq heures dix.
Son las cinco y cuarto.	Il est cinq heures et quart.
Son las cinco y media.	Il est cinq heures et demie.
Son las seis menos cuarto.	Il est six heures moins le quart.
¿A qué hora empiezas a trabajar?	À quelle heure commences-tu à travailler ?
¿A qué hora sales?	À quelle heure finis-tu ?
A las ocho.	À huit heures.
Sobre las ocho.	Vers huit heures.

Partes del día

PISTA 14

La journée

por la mañana	le matin
a mediodía	à midi
por la tarde	l'après-midi

por la noche	la nuit
al anochecer	à la tombée de la nuit
al amanecer	au lever du jour
las seis de la tarde	six heures de l'après-midi
las seis de la mañana	six heures du matin

Vocabulario: Localizar en el tiempo

La semana

lunes
lundi

martes
mardi

miércoles
mercredi

jueves
jeudi

viernes
vendredi

sábado
samedi

domingo
dimanche

fin de semana
week-end

Los meses

enero
janvier

febrero
février

marzo
mars

abril
avril

mayo
mai

junio
juin

julio
juillet

agosto
août

septiembre
septembre

octubre
octobre

noviembre
novembre

diciembre
décembre

Las estaciones

primavera
printemps

verano
été

otoño
automne

invierno
hiver

El día

madrugada
aube

mañana
matin

tarde
après-midi

noche
nuit

Fracciones de tiempo

año
an

día
jour

día laborable
jour ouvrable

década
décade

estación
saison

hora
heure

lustro
lustre

media hora
une demie heure

mes
mois

minuto
minute

segundo
seconde

semana
semaine

semestre
semestre

siglo
siècle

trimestre
trimestre

un cuarto de hora
un quart d'heure

un rato
un moment

vacaciones
vacances

PISTA 15

Frecuencia y costumbres

Todos los días me levanto a las siete.

Voy al gimnasio día sí, día no.

¿Qué haces los fines de semana?

Trabajo 40 horas por semana.

dos veces por semana

una vez al mes

tres veces al año

siempre

a menudo

a veces

casi nunca

nunca

Fréquences et habitudes

Je me lève tous les jours à sept heures.

Je vais à la salle de sport tous les deux jours.

Qu'est-ce que tu fais les week-ends ?

Je travaille 40 heures par semaine.

deux fois par semaine

une fois par mois

trois fois par an

toujours

souvent

parfois

rarement

jamais

Vocabulario: Frecuencia y costumbres

acostarse
se coucher

afeitarse
se raser

cenar
dinner

cocinar
faire la cuisine

comer
déjeuner

desayunar
prendre son petit déjeuner

ducharse
prendre une douche

empezar a trabajar
commencer à travailler

estudiar
étudier

fumar
fumer

hacer deporte
faire du sport

lavarse los dientes
se laver les dents

levantarse
se lever

merendar
goûter

pasear
se promener

pasear al perro
promener son chien

salir a bailar
sortir en boîte

salir de casa
sortir de chez soi

salir del trabajo
sortir du travail

tomar algo
boire un verre

tomar el aperitivo
prendre l'apéritif

tomar el bus
prendre le bus

tomar el tren
prendre le train

tomar un café
prendre un café

Cantidades / Intensidad

Quantités / Intensité

Come mucho.	Il mange beaucoup.
Trabaja muy poco.	Il travaille très peu.
No ha hecho nada.	Il n'a rien fait.
muchos turistas	beaucoup de touristes
algunos extranjeros	quelques étrangers
no muchos ingleses	peu d'anglais
ningún español	aucun espagnol
unos dos mil	environ deux milles
la mayor parte	la plupart
todo el mundo	tout le monde
nadie	personne
muchas casas	de nombreuses maisons
mucho vino	beaucoup de vin

Posesión

Possession

¿De quién es esta chaqueta?	À qui est cette veste ?
¿Es suyo ese coche?	Est-ce que cette voiture est à vous ?
Sí, es mío.	Oui, elle est à moi.
No, no es mío.	Non, elle n'est pas à moi.
Es tuyo.	Elle est à toi.
Es suyo (de él / de ella).	Elle est à lui / à elle.
Es nuestro.	Elle est à nous.
Es de ellos.	Elle est à eux.
Es de aquella señora.	Elle est à cette dame-là.

Vocabulario: Posesión

mío
mien

tuyo
tien

suyo (de usted)
vôtre

suyo (de ustedes)
vôtre

suyo (de él)
sien

suyo (de ella)
sien

suyo (de ellos)
leur

suyo (de ellas)
leur

nuestro
nôtre

vuestro
vôtre

PISTA 18

Describir / Comparar cosas

Décrire / Comparer

Un coche blanco.	Une voiture blanche.
Una mesa de madera.	Une table en bois.
Unas gafas de plástico.	Des lunettes en plastique.
¿Qué diferencia hay entre este y ese?	Quelle est la différence entre celui-ci et celui-là ?
Son iguales.	Ils sont pareils.
Son parecidos.	Ils sont semblables.
Son muy diferentes.	Ils sont très différents.
Este es mejor que el otro.	Celui-ci est meilleur que l'autre.
Este es más grande.	Celui-ci est plus grand.
Este no es tan caro.	Celui-ci n'est pas aussi cher.

Vocabulario: Describir / Comparar cosas

Colores

amarillo
jaune

azul
bleu

blanco
blanc

color
couleur

gris
gris

gris claro
gris clair

gris oscuro
gris foncé

marrón
marron

negro
noir

rojo
rouge

rosa
rose

verde
vert

Materiales

cartón
carton

hierro
fer

madera
bois

metal
métal

oro
or

papel
papier

plástico
plastique

plata
argent

Comparar

diferente
différent

igual
pareil

inferior
inférieur

mayor
plus grand

mejor
meilleur

menor
plus petit

parecido
semblable

peor
pire

superior
supérieur

Formas, tamaños...

ancho
large

blando
mou

corto
court

cuadrado
carré

delgado
mince

duro
dur

enorme
énorme

espeso
épais

estrecho
étroit

fino
fin

grande
grand

grueso
gros

hexagonal
hexagonal

largo
long

mediano
moyen

pequeño
petit

muy pequeño
minuscule

ovalado
ovale

rectangular
rectangulaire

redondo
rond

triangular
triangulaire

De compras

Un kilo de patatas.

Medio kilo de tomates.

100 gramos de jamón.

Quería una botella de leche y un paquete de café.

¿Cuánto es todo?

Quería unos pantalones tejanos.

Quería un jersey negro para mí.

¿Me lo puedo probar?

¿Lo tienen en otro color?

Este.

Aquel de allí.

El de la derecha.

El grande.

El de 60 euros.

Igual pero más pequeño.

Igual pero más grande.

Les courses

Un kilo de pommes de terre.

Un demi-kilo de tomates.

100 grammes de jambon.

Je voudrais une bouteille de lait et un paquet de café.

C'est combien ?

Je voulais un jean.

Je voulais un pull-over noir pour moi.

Est-ce que je peux l'essayer ?

Vous l'avez dans une autre couleur ?

Celui-ci.

Celui-là.

Celui à droite.

Le grand.

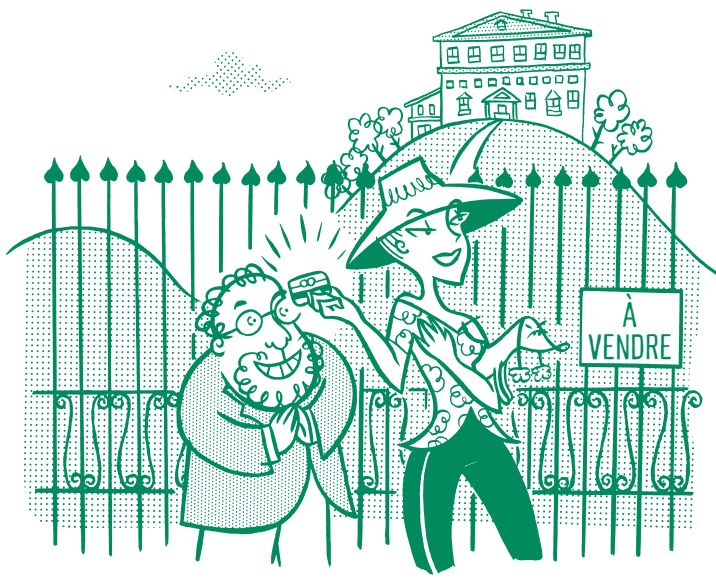
Celui qui coûte 60 euros.

Identique, mais plus petit.

Identique, mais plus grand.

¿Cuánto vale?	Combien ça coûte ?
Me lo llevo.	Je le prends.
¿Aceptan tarjetas?	Acceptez-vous les cartes de crédit ?
¿Tienen sellos?	Avez-vous des timbres ?
Sellos para España, por favor.	Des timbres pour l'Espagne, s'il vous plaît.
Quería algo para el dolor de oído.	J'ai mal aux oreilles. Est-ce que vous auriez quelque chose ?

Acceptez-vous les cartes de crédit ?



Vocabulario: De compras

Al pagar

billete
billet

caja (para pagar)
caisse

cambiar
changer

cambio
cours, monnaie

costar
coûter

euro
euro

factura
facture

moneda
monnaie

pagar
payer

recibo
reçu, récépissé

tarjeta de crédito
carte de crédit

ticket de compra
ticket de caisse

Pesos, envoltorios y estados

bolsa
sac

botella
bouteille

caja
boîte

congelado
congelé, surgelé

docena
douzaine

fecha de caducidad
à consommer de préférence avant...

fresco
frais

gramo
gramme

kilo
kilo

lata
boîte

litro
litre

paquete
paquet

Prendas de vestir

abrigo
manteau

bufanda
cache-nez, écharpe

calcetines
chaussettes

calzoncillos
caleçon

camisa
chemise

camiseta
tee-shirt

cazadora
blouson

chaleco
gilet

chaqueta
veste

cinturón
ceinture

falda
jupe

gabardina
gabardine

gafas
lunettes

gorra
casquette

guantes
gants

jersey
pull-over

medias
bas

número (de pie)
taille de pied

pantalones
pantalons

pañuelo
mouchoir

pijama
pyjama

probador
cabine d'essayage

sujetador
soutien-gorge

talla
taille

traje
costume

vestido
robe

zapatos
souliers

Describir personas

Décrire des personnes

¿Cómo es?	Comment est-il ? / Comment est-elle ?
Es una chica joven.	C'est une jeune fille.
Es un señor mayor.	C'est un monsieur d'un certain âge.
Es muy alto.	Il est très grand.
Es bajito.	Il est plutôt petit.
Tiene el pelo oscuro.	Il a les cheveux noirs.
Tiene los ojos azules.	Il a les yeux bleus.
Es muy guapo.	Il est très beau.
Se parece a Carlos.	Il ressemble à Carlos.
Lleva bigote.	Il a une moustache.
Lleva gafas.	Il porte des lunettes.
Lleva un vestido rojo.	Elle porte une robe rouge.
Es muy simpático.	Il est très sympathique.
Es una persona un poco rara.	C'est une personne un peu bizarre.
Me cae muy bien.	Je l'aime bien.
Nos llevamos muy bien.	On s'entend très bien.

Vocabulario: Describir personas

Describir el físico

alto
grand

bajo
petit

barba
barbe

bigote
moustache

castaño
châtain

delgado
mince

feo
laid

gordo
gros

guapo
beau

moreno
brun

ojos azules
yeux bleus

ojos negros
yeux noirs

ojos verdes
yeux verts

parecerse
ressembler à

pelirrojo/a
roux / rousse

pelo
cheveux

rizado
frisé

rubio
blond

Relacionarse

caer bien
plaire

caer mal
ne pas revenir

llevarse bien
s'entendre bien

llevarse mal
s'entendre mal

seducir
séduire

Carácter

abierto
ouvert

aburrido
ennuyeux

agradable
agréable

alegre
joyeux

amable
gentil

antipático
antipathique

atento
atentif

atractivo
attirant

buena persona
(être) très gentil

cerrado
fermé

desagradable
désagréable

egocéntrico
égocentrique

egoísta
égoïste

estúpido
idiot

excéntrico
exentrique

interesante
intéressant

fiel
fidèle

inteligente
intelligent

mentiroso
mensonger, menteur

perezoso
paresseux

raro
bizarre

reservado
réservé

serio
sérieux

simpático
sympathique

sincero
sincère

tímido
timide

valiente
courageux

Citas e invitaciones / Ocio

Rendez-vous et invitations / Loisirs

Te invito a cenar.	Je t'invite à dîner.
¿Te apetece ir al cine?	Ça te dit d'aller au cinéma ?
No tengo ganas de salir.	Je n'ai pas envie de sortir.
¿Por qué no damos un paseo?	On sort faire un tour ?
¿Qué día quedamos?	On se voit quel jour ?
¿Te va bien el lunes?	Ça te convient lundi ?
¿A qué hora quedamos?	À quelle heure se voit-on ?
¿Sabes jugar al tenis?	Tu sais jouer au tennis ?
Podríamos ir a Marsella.	On pourrait aller à Marseille.

Vocabulario: Citas e invitaciones / Ocio

Actividades

dar un paseo
faire un tour

hacer deporte
faire du sport

invitar
inviter

quedar (citarse)
se voir, prendre rendez-vous

quedarse en casa
rester chez soi

sacar entradas
prendre des billets

ser aficionado a
être amateur de

salir
sortir

tocar la guitarra
jouer de la guitare

tomar algo
prendre quelque chose

ver la televisión
voir la télévision

Ocio

atletismo
athlétisme

baloncesto
basketball

ciclismo
cyclisme

cine
cinéma

circo
cirque

concierto
concert

conferencia
conférence

deporte
sport

discoteca
discothèque

esquí
ski

excursión
excursion

exposición
exposition

fiesta
fête

fútbol
football

lectura
lecture

museo
musée

música
musique

natación
natation

ópera
opéra

pasear
se promener

restaurante
restaurant

rugby
rugby

senderismo
randonnée

teatro
théâtre

tenis
tennis

PISTA 22

Estados físicos y sensaciones

États physiques et sensations

Tengo mucha sed.	J'ai très soif.
Tengo hambre.	J'ai faim.
Tengo calor.	J'ai chaud.
Tengo frío.	J'ai froid.
Me duele mucho la cabeza.	J'ai très mal à la tête.
No me encuentro bien.	Je ne me sens pas très bien.
Estoy resfriado.	Je suis enrhumé.
Estoy mareado.	J'ai mal au cœur.
Estoy muy cansado/a.	Je suis très fatigué(e).
Tengo sueño.	J'ai sommeil.

Vocabulario: Estados físicos y sensaciones

Partes del cuerpo

barriga
ventre

brazo
bras

cabeza
tête

codo
coude

dedo
doigt

espalda
dos

estómago
estomac

garganta
gorge

mano
main

muela
dent, molaire

nariz
nez

ojos
yeux

oreja
oreille

pecho
poitrine

pie
pied

pierna
jambe

rodilla
genou

tobillo
cheville

Remedios

antibiótico
antibiotique

crema
crème

inyección
piqûre

jarabe
sirop

pastilla (tableta)
cachet

píldora
pilule

pomada
pommade

supositorio
suppositoire

Síntomas

acidez de estómago
aigreur d'estomac

agujetas
courbatures

alergia
allergie

angina
angine

calambre
crampe

corte
coupure

diarrea
diarrhée

desmayarse
s'évanouir

dolor
douleur, mal

estar enfermo
être malade

estornudar
éternuer

grano
bouton

gases
vents

gripe
grippe

hematoma
hématome

herida
blessure

hinchazón
enflure

jaqueca
migraine

náuseas
nausées

operar
opérer

ponerse enfermo
tomber malade

resfriado
rhume

tener dolor de cabeza
avoir mal à la tête

tener un accidente
avoir un accident

tos
toux

Tiempo meteorológico

Temps météorologique

¡Qué calor!	Il fait chaud !
¡Qué frío!	Il fait froid !
Está lloviendo.	Il pleut.
Está nevando.	Il neige.
Hace mucho viento.	Il y a beaucoup de vent.
Hace mal tiempo.	Il fait mauvais temps.
Hace buen tiempo.	Il fait beau.
Hace mucho calor.	Il fait très chaud.
Estamos a ocho grados.	Il fait huit degrés.

Vocabulario: Tiempo meteorológico

buen tiempo
beau temps

calor
chaleur, chaud

frío
froid

humedad
humidité

lluvia
pluie

mal tiempo
mauvais temps

niebla
brouillard

nieve
neige

tormenta
orage

viento
vent

Gustos, intereses y preferencias

Goûts, intérêts et préférences

¿Te gusta el fútbol?	Tu aimes le football ?
Sí, ¡me encanta!	Oui, j'adore !
Sí, me gusta mucho.	Oui, j'aime beaucoup.
No, no me gusta mucho.	Non, je n'aime pas trop.
No, no me gusta nada.	Non, je n'aime pas du tout.
Me interesa mucho la Historia del Arte.	L'Histoire de l'Art m'intéresse beaucoup.
No le gusta nada cocinar.	Il n'aime pas du tout faire la cuisine.
A mí tampoco.	Moi non plus.
A mí también.	Moi aussi.
A mí no.	Moi non.
A mí sí.	Moi oui.
¿Cuál prefiere usted?	Lequel préférez-vous ?

Opinar / Valorar / Discutir

PISTA 25

Me parece muy interesante.	Cela me semble très intéressant.
¡Qué maravilla!	Quelle merveille !
¡Qué horror!	Quelle horreur !
Es precioso.	C'est ravissant.
Canta muy bien.	Il chante très bien.
Cocina muy mal.	Il cuisine très mal.
Me parece muy injusto.	Cela me semble vraiment injuste.
Eso es una tontería.	Ça, c'est une bêtise.
Me parece bien.	Cela me convient.
No me parece nada bien.	Je trouve ça pas bien du tout.
Yo pienso que es mejor así.	Je pense que c'est mieux comme ça.
Sí, de acuerdo, pero hay otro problema.	Oui, d'accord, mais il y a un autre problème.
Claro.	Bien entendu.
Seguro.	Bien sûr.
Evidentemente.	Évidemment.
Que sí.	Mais oui.

Sí, es verdad.	Oui, c'est vrai.
Vale, de acuerdo.	D'accord.
Yo estoy de acuerdo con Juan.	Je suis d'accord avec Juan.
Tienes razón.	Tu as raison.
¿De verdad?	Vraiment ?
Yo estoy totalmente de acuerdo contigo.	Je suis tout à fait d'accord avec toi.
Seguro que no.	Bien sûr que non.
En absoluto.	Pas du tout.
Que no.	Mais non.
No, eso no es cierto.	Non, ce n'est pas vrai.
¡Qué va!	Allons donc !
Yo no estoy de acuerdo contigo.	Je ne suis pas d'accord avec toi.
Yo no lo veo en absoluto así.	Je ne suis pas du tout d'accord.

Vocabulario: Opinar / Valorar / Discutir

Adjetivos

aburrido
ennuyeux

absurdo
absurde

bonito
joli

comprensible
compréhensible

extraño
bizarre, étrange

fantástico
sensationnel, fantastique

feo
laid

horrible
horrible, affreux

ilógico
illogique

increíble
incroyable

injusto
injuste

interesante
intéressant

lógico
logique

normal
normal

preocupante
inquiétant

ridículo
ridicule

Para expresar opinión

argumentar
argumenter

estar a favor
être pour

estar de acuerdo con
être d'accord avec

estar en contra
être contre

justificar
justifier

opinar
avoir une opinion, penser

pensar
penser

PISTA 28

Causa / Consecuencia

¿Por qué no ha venido?

Es que está enfermo.

Llego tarde porque he tenido una avería.

Está enfermo. Por eso no ha venido.

Cause / Conséquence

Pourquoi n'est-il pas venu ?

Parce qu'il est malade.

J'arrive en retard parce que j'ai eu une panne.

Il est malade. C'est pour ça qu'il n'est pas venu.

J'arrive en retard parce que j'ai eu une panne

Grados de seguridad

¿Está usted seguro?

Seguramente es José.

A lo mejor llueve.

Yo creo que va a llover.

Yo no creo que venga hoy.

Degrés de certitude

Êtes-vous sûr ?

C'est probablement José.

Il va peut-être pleuvoir.

Je crois qu'il va pleuvoir.

Je ne crois pas qu'il vienne aujourd'hui.

PISTA 28

Pedir disculpas

Perdón.

Lo siento.

Présenter des excuses

Pardon.

Je regrette. /
Je m'excuse. /
Je suis désolé(e).

Agradecer

Remercier

Gracias.	Merci.
De nada.	Pas de quoi.
Muchas gracias.	Merci beaucoup.
Muy agradecido.	Je vous en remercie.
Muy amable por su parte.	C'est très gentil de votre part.
No tiene ninguna importancia.	Cela n'a pas la moindre importance.

PISTA 30

Felicitar

¡Felicidades!

¡Feliz cumpleaños!

¡Feliz Navidad!

Enhorabuena.

Te felicito por el examen.

Congratuler

Mes félicitations !

Joyeux anniversaire !

Joyeux Noël !

Mes compliments.

Je te félicite pour ton examen.

Lugar

Lieu

Por favor, ¿para ir a la catedral?	S'il vous plaît, pour aller à la cathédrale ?
Perdone, ¿hay una oficina de correos por aquí cerca?	Excusez-moi, est-ce qu'il y a un bureau de poste près d'ici ?
Perdone, ¿la calle Víctor Hugo?	Excusez-moi, la rue Victor Hugo ?
¿Está cerca de aquí?	Est-ce près d'ici ?
Está bastante lejos.	C'est assez loin.
¿Se puede ir andando?	Peut-on y aller à pied ?
Está a unos diez minutos a pie.	C'est à dix minutes à pied, à peu près.
Está a unos 500 metros.	Elle se trouve à 500 mètres d'ici environ.
Tiene que seguir todo recto y al final de la calle, girar a la izquierda.	Vous devez continuer tout droit et au bout de la rue, tourner à gauche.
Mire, es ahí.	Regardez, c'est là.
Perdone, ¿los servicios?	Excusez-moi, les toilettes ?
¿Dónde está el lavabo?	Où sont les toilettes ?
delante	devant
detrás	derrière

al lado	à côté
allí	là-bas
aquí	ici
arriba	en haut
abajo	en bas
en la mesa	sur la table
debajo de la mesa	sous la table
encima del armario	sur l'armoire
dentro del armario	dans l'armoire
al lado de la cocina	à côté de la cuisine

Vocabulario: Lugar

Establecimientos

agencia de viajes
agence des voyages

autoservicio
self-service

bar
bar

bodega
magasin de vins, bar

carnicería
boucherie

charcutería
charcuterie

droguería
droguerie

estanco
bureau de tabac

farmacia
pharmacie

ferretería
quincaillerie

floristería
magasin de fleurs, fleuriste

frutería
fruiterie

grandes almacenes
grands magasins

grandes superficies
grandes surfaces

joyería
bijouterie

lavandería
blanchisserie

librería
librairie

óptica
chez l'opticien

panadería
boulangerie

papelería
papeterie

pastelería
pâtisserie

peluquería
salon de coiffure

perfumería
parfumerie

pescadería
poissonerie

quiosco
kiosque

supermercado
supermarché

tienda
boutique

tienda de artículos de deporte
magasin de sports

tienda de discos
magasin de disques

tienda de juguetes
magasin de jouets

tienda de muebles
magasin de meubles

tintorería
chez le teinturier

verdulería
chez le marchand de légumes

zapatería
cordonnerie

Espacios públicos

aparcamiento
parking

área de servicio
aire de service

autopista
autoroute

autovía
voie rapide

avenida
avenue

ayuntamiento
mairie, hôtel de ville

barrio
quartier

biblioteca
bibliothèque

calle
rue

camino
chemin

carretera
route

casa
maison

catedral
cathédrale

centro cultural
centre culturel

cine
cinéma

comisaría
commissariat, poste de police

correos
poste

cruce
carrefour

cuartel
caserne

edificio
bâtiment

empresa
entreprise

escuela
école

esquina
coin

estación
gare, station

estanque
bassin

fábrica
usine

hospital
hôpital

iglesia
église

jardín
jardin

lago
lac

mercado
marché

museo
musée

oficina
bureau

parque
parc

paseo
promenade

peaje
péage

piso
appartement

plaza
place

rotonda, glorieta
rond-point

salida (de autopista)
sortie (d'autoroute)

teatro
théâtre

zona azul
zone à stationnement réglementé

Ubicación

a la derecha
à droite

a la izquierda
à gauche

abajo
en-bas

al final
au bout

al fondo
au fond

al lado de
à côté de

allí
là-bas

antes de
avant

arriba
en-haut

cerca
près

cruzar
traverser

debajo
dessous

debajo de
sous, en dessous de

delante de
devant

dentro de
dedans

después de
après

detrás de
derrière

en el centro
au centre

encima de
sur, au-dessus de

enfrente de
en face de

frente a
devant

fuera
dehors

girar
tourner

junto a
près de

lejos
loin

seguir
continuer

todo recto
tout droit

Viajes y transportes

Voyages et transports

Coche

La voiture

Perdone, ¿esta carretera va a Burdeos?	Excusez-moi, c'est bien la route qui mène à Bordeaux ?
¿Cuántos kilómetros hay?	Combien de kilomètres y a-t-il ?
Lleno, por favor.	Le plein, s'il vous plaît.
¿Me puede comprobar el nivel de aceite?	Pouvez-vous vérifier le niveau d'huile ?
¿Pueden cambiarme el aceite?	Pouvez-vous changer l'huile ?
¿Hay un taller por aquí cerca?	Est-ce qu'il y a un garage près d'ici ?
Quisiera alquilar un coche.	Je voudrais louer une voiture.

Tren

Le train

Quisiera un billete de ida y vuelta a Lyon.	Je voudrais un billet aller-retour pour Lyon.
¿Me puede dar un horario de trenes?	Pouvez-vous me donner un horaire de trains ?
¿A qué hora sale el tren de Marsella?	À quelle heure part le train pour Marseille ?
¿De qué andén sale?	De quel quai part-il ?

Perdone, ¿este es el tren de Marsella?	Excusez-moi, c'est bien le train pour Marseille ?
Perdone, ¿este tren para en Toulon?	Excusez-moi, est-ce que ce train s'arrête à Toulon ?
¿Está libre este asiento?	Est-ce que cette place est libre ?
¿Le molesta si abro la ventanilla?	Cela vous gêne que j'ouvre la fenêtre ?

Aeropuerto

L'aéroport

¿Me puede informar de los vuelos que hay para Barcelona?	Pouvez-vous me renseigner sur les vols pour Barcelone ?
¿Tiene retraso el avión de Madrid?	Est-ce que l'avion qui vient de Madrid est en retard ?
¿Ha aterrizado el avión de Madrid?	Est-ce que l'avion qui vient de Madrid a déjà atterri ?
He perdido mi maleta.	J'ai perdu ma valise.
¿Dónde la puedo reclamar?	Où est-ce que je peux la réclamer ?
Se ruega a los señores pasajeros del vuelo 312 con destino Bilbao se dirijan a la puerta de embarque número 34.	Nous prions messieurs les passagers du vol 312 à destination de Bilbao de se diriger porte d'embarquement numéro 34.

Otros

Autres

¿Qué autobús hay que tomar para ir a la plaza Vosges?	Quel bus faut-il prendre pour aller à la place des Vosges ?
Por favor, ¿dónde está la boca de metro más próxima?	S'il vous plaît, où est la bouche de métro la plus proche ?

¿Cuál es la línea que va a la Défense?	Quelle est la ligne qui va à la Défense ?
¿Dónde tengo que bajar para ir al Museo de Orsay?	Où est-ce que je dois descendre pour aller au Musée d'Orsay ?
¿Cuántas paradas hay hasta la Défense?	Combien d'arrêts il y a jusqu'à la Défense ?
¿Qué es mejor: ir en autobús o en metro?	Qu'est-ce qui est mieux, y aller en autobus ou en métro ?

Hotel

Hôtel

Quisiera reservar una habitación doble para el día 4 de mayo.	Je voudrais réserver une chambre double pour le 4 mai.
¿Cuánto cuesta una habitación individual?	Combien coûte une chambre individuelle ?
¿Tienen habitaciones libres?	Avez-vous des chambres libres ?
¿Está incluido el desayuno?	Est-ce que le petit déjeuner est compris ?
Tengo reservada una habitación a nombre de López.	J'ai réservé une chambre au nom de López.
¿Podrían despertarme a las siete?	Pourriez-vous me réveiller à sept heures ?
La ducha no funciona.	La douche ne fonctionne pas bien.

¿Me podría preparar la cuenta de la 405, por favor?	Pouvez-vous me préparer l'addition de la chambre 405, s'il vous plaît ?
¿Pueden pedirme un taxi, por favor?	Pouvez-vous m'appeler un taxi, s'il vous plaît ?

Vocabulario: Viajes y transportes

En coche

acelerador
accélérateur

acelerar
accélérer

adelantar
doubler

automovilista
automobiliste

autoescuela
auto-école

autopista
autoroute

cambiar de carril
changer de voie

cambio de marchas
changement de vitesse

carné de conducir
permis de conduire

carretera
route

cartel
panneau

cruce
carrefour

frenar
freiner

freno
frein

gasolina
essence

gasolinera
poste d'essence

kilómetros
kilomètres

peaje
péage

puente
pont

semáforo
feux tricolores

señal
panneau

sin plomo
sans plomb

taller
atelier de réparations

ticket
ticket

túnel
tunnel

velocidad
vitesse

En tren

andén
quai

asiento
place

billete
billet

coche cama
wagon-lit

horario
horaire

litera
couchette

primera clase
première classe

revisor
controleur

segunda clase
deuxième classe

semáforo
sémaphore

taquilla
guichet

En avión

aterrizar
atterrir

azafata
hôtesse de l'air

cabina
cabine

cola
queue

con destino a
à destination de

control de pasaportes
contrôle de passeports

despegar
décoller

embarcar
embarquer

equipaje
bagages

facturar
enregistrer

llegar
arriver

pasajero
passager

pasaporte
passeport

piloto
pilote

puerta de embarque
porte d'embarquement

recogida de equipajes
recueillir les bagages

tripulación
équipage

vuelo
vol

vuelo regular
vol régulier

vuelos internacionales
vols internationaux

vuelos nacionales
vols intérieurs

Otros

autobús
autobus

bicicleta
vélo

hacer transbordo
changer de train

helicóptero
hélicoptère

línea de metro
ligne de métro

metro
métro

moto
moto

parada
arrêt

patines
roller

taxi
taxi

tranvía
tramway

Bar y restaurante

Bar et restaurant

Un café con leche y una cerveza, por favor.	Un café au lait et une bière, s'il vous plaît.
¿Tienen bocadillos?	Avez-vous de sandwichs ?
¿Cuánto es?	C'est combien ?
Quiero reservar una mesa para tres personas para esta noche a las nueve.	Je voudrais réserver une table pour trois personnes, pour ce soir à neuf heures.
¿Tiene mesa para cinco personas?	Avez-vous une table pour cinq personnes ?
¿Puede traernos la carta?	Pouvez-vous nous apporter le menu ?
¿Qué me recomienda?	Qu'est-ce que vous me recommandez ?
Vamos a tomar el menú.	Nous prendrons le menu.
Para mí, de primero, sopa de pescado.	Pour moi, en entrée, la soupe de poisson.
Para beber, vino blanco.	Comme boisson, du vin blanc.
Por favor, ¿nos trae más pan?	Pourriez-vous nous apporter plus de pain, s'il vous plaît ?
Aquí tiene.	Voilà.
Por favor, ¿me trae otra cerveza?	Pourriez-vous m'apporter une autre bière, s'il vous plaît ?
La cuenta, por favor.	L'addition, s'il vous plaît.

Vocabulario: Bar y restaurante

a la plancha
grillé

al punto (*la carne*)
à point

aceite
huile

agua con gas
eau gazeuse

agua mineral
eau minérale

agua sin gas
eau plate

ajo
ail

arroz
riz

asado
rôti

bacalao
morue

berenjena
aubergine

bocadillo
sandwich

buey
bœuf

café
café

café con leche
café au lait

carne
viande

cebolla
oignon

cerdo
porc

cerveza
bière

col
chou

cordero
agneau

crema
velouté

crudo
cru

cuchara
cuillère

cuchillo
couteau

chocolate
chocolat

embutido
charcuterie

ensalada
salade

entrante
entrée

espinacas
épinard

filete
bifteck, filet

frito
frit

fruta
fruit

guarnición
garniture

guisado
ragoût

hamburguesa
hamburguer

helado
glace

huevo
œuf

leche
lait

lechuga
laitue

lentejas
lentilles

mantel
nappe

mantequilla
beurre

marisco
fruits de mer

mostaza
moutarde

muy hecha (*la carne*)
bleue

muy hecho
bien cuit

pan
pain

pasta
pâte

patatas fritas
frites

pato
canard

perejil
persil

pescado
poisson

plato
assiette

poco hecha (*la carne*)
saignante

pollo
poulet

postre
dessert

propina
pourboire

queso
fromage

ración
portion

salchicha
saucisse

sal
sel

salsa
sauce

sazonar
assaisonner

servilleta
serviette

sopa
soupe

tarta
gâteau

té
thé

tenedor
fourchette

ternera
veau

tomate
tomate

tomillo
thym

tortilla
omelette

verdura
légumes

vinagre
vinaigre

vino blanco
vin blanc

vino rosado
vin rosé

vino tinto
vin rouge

yogur
yahourt

zanahoria
carotte

zumo
jus

zumo de naranja
jus d'orange

Números

Números cardinales

uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez

once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte

veintiuno, veintidós...

treinta, treinta y uno, treinta y dos...

cuarenta

cincuenta

sesenta

setenta

ochenta

noventa

cien

ciento uno, ciento dos, ciento tres

doscientos

trescientos

cuatrocientos

Nombres

Nombres cardinaux

un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix

onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt

vingt et un, vingt-deux...

trente, trente et un, trente-deux...

quarante

cinquante

soixante

soixante-dix

quatre-vingts

quatre-vingt-dix

cent

cent un, cent deux, cent trois

deux cents

trois cents

quatre cents

quinientos veinte	cinq cents vingt
seiscientos	six cents
setecientos	sept cents
ochocientos	huit cents
novecientos	neuf cents
mil	mille
un millón	un million
un billón	un billion

Números ordinales	Nombres ordinaux
primero	premier
segundo	deuxième
tercero	troisième
cuarto	quatrième
quinto	cinquième
sexto	sixième
séptimo	septième
octavo	huitième
noveno	neuvième
décimo	dixième

Avisos y carteles públicos	Avertissements et panneaux
Privado	Privé
Tirar	Tirer
Empujar	Pousser
Llamar al timbre	Sonner
Cerrado	Fermé
Abierto	Ouvert
Prohibido fumar	Défense de fumer
Prohibido el paso	Entrée interdite / Défense d'entrer
Entrada	Entrée
Salida	Sortie
Libre	Libre
Ocupado	Occupé
Averiado	En dérangement
Peligro	Danger
Ascensor	Ascenseur
Lavabos	W. C. / Toilettes
Señoras	Dames
Caballeros	Messieurs

Se alquila	À louer
Se vende	À vendre
Asientos reservados	Places réservées
Local climatizado	Local climatisé
Teléfono público	Téléphone public

Gramática

Los artículos

Los artículos determinados

El artículo determinado en singular es **le** para el masculino (*le train*) y **la** para el femenino (*la ville*). Delante de una vocal o de una **h** muda, **le** y **la** se apostrofan **(*l'autoroute*, *l'heure*)**. El plural es siempre **les** (*les trains*, *les villes*).

Los artículos indeterminados

El artículo indeterminado en singular es **un** para el masculino (*un livre*) y **une** para el femenino (*une voiture*). A diferencia del artículo determinado, el indeterminado no varía cuando va delante de una vocal o de una **h** muda. El plural, tanto para el masculino como para el femenino, es **des** (*des livres*, *des voitures*).

Los artículos partitivos

Los artículos partitivos **du**, **de la**, **de l'** y **des** no tienen equivalente en español. Se forman con la preposición **de** y el artículo determinado y se usan para hablar de algo sin considerar su número.

Laure mange **de l'**ananas.	*Laure come piña.*
Il y a **du** beurre et **de la** brioche.	*Hay mantequilla y brioche.*

¡Atención! Con algunos verbos, como **aimer**, **adorer**, etc., se utiliza el artículo determinado en lugar del partitivo (*J'aime le café mais je déteste le thé.*). Después de **avec** se utiliza el artículo partitivo (*Nathalie aime le thé avec du sucre.*) y después de **sans** no se utiliza ningún artículo (*Elle aime le café sans sucre.*).

Los sustantivos

Género

La terminación indica en la mayoría de los casos el género del sustantivo. En general, son femeninas las palabras que tienen las siguientes terminaciones: **-ée** (*la soirée*, *la journée*), **-té** (*la spécialité*, *la santé*), **-tion** (*la situation*, *la destination*), **-ette** (*la baguette*, *la casquette*), **-ade** (*la salade*, *la balade*), **-ie** (*la charcuterie*, *la crêperie*), **-ise** (*la chemise*, *la cerise*) y **-logie** (*l'astrologie*). También son femeninas las marcas de coches (*une Mercedes*, *une Renault*).

Son masculinas, con algunas excepciones, las palabras que terminan en: **-ment** (*le moment*), **-age** (*le garage*), **-eau** (*le gâteau*), **-in** (*le vin*), **-isme** (*le tourisme*), **-ail** (*le travail*) y **-phone** (*le téléphone*). También son masculinos los idiomas (*le français*, *l'anglais*), los días de la semana (*le lundi, le mardi*) y los colores (*le bleu*, *le rouge*). En francés los nombres de países pueden ser masculinos (*le Maroc*, *les Etats-Unis*) o femeninos (*la France*, *l'Allemagne*). Fíjate en que los nombres de países llevan el artículo determinado; hay, sin embargo, algunas excepciones (*Andorre*, *Cuba*, *Haïti*, *Madagascar*, *Monaco*).

Al igual que en español, hay profesiones que sólo tienen una forma masculina. Normalmente se puede entender por el contexto cuándo se hace referencia a una mujer. Pero si el contexto no queda muy claro se puede añadir la palabra **femme** (*un médecin*, *une femme médecin*). En los cargos políticos se pone **Madame** antes del título (*l'ambassadeur*, *Madame l'ambassadeur*) y en algunas profesiones se diferencian los géneros con el artículo mientras que la escritura y la fonética no varían (*le journaliste*, *la journaliste)*. Si el sustantivo empieza con una vocal, el género sólo se puede deducir por el contexto (*l'architecte*). Pero también hay algunos nombres de profesiones que tienen una forma masculina y una femenina (*le marchand* / *la marchande*, *le vendeur* / *la vendeuse*, *l'acteur* / *l'actrice*, *le boulanger* / *la boulangère*, etc.).

Hay una tendencia a femenizar los nombres de las profesiones (*auteur*, *auteure*), aunque muchas de estas formas no están en uso o presentan formas propias según el área francófona; en Francia, por ejemplo, se dice *une auteur* o *une auteure*, mientras que en Suiza se dice *une autrice*).

Número

El plural de un sustantivo normalmente se forma añadiendo una **-s** muda (*la maison*, *les maisons)*, pero cuando un sustantivo ya termina en **-s** en singular, en plural queda igual (*un tas*, *des tas*). Algunos sustantivos tienen una forma de plural irregular, por ejemplo, los que terminan en **-eau**. A estos sustantivos se les añade una **-x**, que también es muda (*le gâteau*, *les gâteaux*). Los sustantivos que terminan en **-x** en singular, en plural quedan igual (*le prix*, *les prix*) y los que terminan en **-al** y en **-ail**, tienen en plural la terminación **-aux** (*le journal* / *les journaux*, *le travail* / *les travaux*). Existen también algunos casos especiales (*monsieur* / *messieurs*, *madame* / *mesdames*, *mademoiselle* / *mesdemoiselles*).

Los adjetivos

Género y número

Los adjetivos en francés concuerdan en género y en número con el sustantivo al que acompañan. El femenino singular se forma añadiendo **-e** a la forma masculina y el plural añadiendo **-es**, mientras que el masculino plural se forma añadiendo **-s** al singular. Los adjetivos que en masculino terminan en **-e** tienen la misma forma para masculino y femenino (*jeune*) y para el plural (*jeunes*). Cuando el adjetivo se refiere a varios sustantivos de diferente género, adopta la forma del masculino plural (*Jean-Guy, Laure et Nathalie ne sont pas très grands.*). ¡Atención! Los adjetivos que terminan en vocal se pronuncian

igual en los cuatro casos (*vrai*, *vraie*, *vrais*, *vraies*). Y una última cuestión: en plural, el artículo indeterminado **des** se convierte en **de** cuando hay un adjetivo antes del sustantivo (*Ils ont des maisons* / *Ils ont de grandes maisons*).

Hay algunos casos especiales: la forma femenina de **cher** ("caro") es **chère** y el plural femenino, **chères**. El plural masculino es **chers**. Las cuatro formas se pronuncian igual. Los adjetivos **vieux** ("viejo"), **beau** ("bonito") y **nouveau** ("nuevo") tienen dos formas masculinas: **vieux**, **beau** y **nouveau** delante de sustantivos que comienzan con una consonante (*un vieux vélo*), y **vieil**, **bel** y **nouvel** delante de sustantivos que comienzan con una vocal o con **h** muda (*un nouvel élève*, *un vieil hôtel*). El adjetivo **bon** tiene una forma especial en femenino: **bonne** para el singular y **bonnes** para el plural. El masculino plural es **bons**.

A los adjetivos de nacionalidad se les añade, como en la mayoría de los adjetivos, una **-e** en femenino y una **-s** en plural (*allemand*, *allemande*, *allemands*, *allemandes*). En la forma masculina, el singular y el plural son iguales cuando el adjetivo termina en **-s** (*français)*. Los adjetivos de nacionalidad que en masculino tienen un sonido nasal (**-ain**) pierden este sonido nasal en su forma femenina, porque al añadir la **e** se produce una nueva separación de las sílabas: *américain*, *américaine*. Los adjetivos de nacionalidad que en masculino terminan en **-ien**, añaden **-ne** en la forma femenina, que también pierde el sonido nasal (*italien* / *italienne*). En los adjetivos que terminan en **-e**, las formas masculinas y femeninas son iguales (*belge* / *belge*).

Los demostrativos

Los demostrativos van siempre antes del sustantivo al que hacen referencia. En singular hay la forma **ce** para el masculino (*ce livre*) y **cette** para el femenino (*cette maison*). Delante de una vocal o una **h** muda, la

forma masculina singular es **cet** (*cet ami*, *cet hotel*). En plural sólo existe la forma **ces** tanto para los sustantivos masculinos como para los femeninos.

Los posesivos

Cuando hay un solo poseedor, se usan las formas **mon**, **ton** y **son** para el masculino singular, **ma**, **ta** y **sa** para el femenino singular y **mes**, **tes** y **ses** para el plural. ¡Atención! Usamos las formas **mon**, **ton** y **son** delante de un nombre femenino que empieza por vocal o **h** muda. Cuando hay varios poseedores, se usan las formas, **notre**, **votre** y **leur** para el masculino y femenino singular, y **nos**, **vos** y **leurs** para el masculino y femenino plural.

Los verbos

En francés hay tres grupos de verbos: los que terminan en **-er** (*laver*, *aimer*, etc.) forman el primer grupo; en el segundo grupo se incluyen algunos verbos acabados en **-ir** (*finir*, *choisir*, etc.); y en el tercer grupo se incluyen todos los demás verbos, algunos terminados en **-ir** (*partir*, *dormir*) y otros en **-ire** (*lire*), **-oir** (*devoir*, *voir*) y **-endre** (*prendre*, *rendre*), etc.

El Presente de los verbos del primer grupo (*-er*)

Los verbos que acaban en **-er** tienen las siguientes terminaciones: **-e**, **-es**, **-e**, **-ons**, **-ez** y **-ent**. ¡Atención! Cuando el verbo comienza con una vocal o con una **h** muda, **je** se convierte en **j'**.

adorer (“encantar”)

j’	ador**e**
tu	ador**es**
il/elle/on	ador**e**
nous	ador**ons**
vous	ador**ez**
ils/elles	ador**ent**

En los verbos que terminan en **-er** las tres personas del singular y la tercera del plural suenan igual, porque no se pronuncian las terminaciones. Sólo se pronuncian las terminaciones **-ons** y **-ez**.

El verbo **manger** (“comer”), así como otros verbos que terminan en **-ger**, presentan una particularidad en la primera persona del plural: con el fin de conservar la misma pronunciación que en las demás formas se añade una **-e**- a la raíz.

je	mang**e**
tu	mang**es**
il/elle/on	mang**e**
nous	mang**eons**
vous	mang**ez**
ils/elles	mang**ent**

Por el mismo motivo, en el verbo **commencer** (“comenzar”) y en otros verbos que terminan en **-cer**, se escribe la **c** con cedilla **(ç)**. De esta forma, se pronuncia como una **s** sorda.

je	commenc**e**
tu	commenc**es**
il/elle/on	commenc**e**
nous	commen**çons**
vous	commenc**ez**
ils/elles	commenc**ent**

En los verbos acabados en **-oyer** y en **-uyer**, la **y** de la primera, de la segunda y de la tercera personas del singular y la tercera del plural se convierte en **i**.

je	netto**ie**
tu	netto**ies**
il/elle/on	netto**ie**
nous	nettoy**ons**
vous	nettoy**ez**
ils/elles	netto**ient**

La particularidad de **acheter** ("comprar"), al igual que otos verbos como **enlever**, **mener**, **peser**, etc., es que las tres personas del singular y la tercera persona del plural son formas con la raíz tónica; por eso reciben un acento gráfico. La primera y la segunda personas del plural, sin embargo, tienen la terminación tónica. Estas formas conservan la raíz del infinitivo **achet-** y no llevan tilde.

j'	ach**è**t**e**
tu	ach**è**t**es**
il/elle/on	ach**è**t**e**
nous	achet**ons**
vous	achet**ez**
ils/elles	ach**è**t**ent**

En el verbo **préférer** ("preferir") se aplica una regla semejante a la del verbo **acheter**. En las formas con raíz tónica (es decir, en las tres personas del singular y en la tercera persona del plural), la segunda **é** se convierte en **è** (*je préf***è***re*). La primera y la segunda personas del plural, donde la terminación es tónica, mantienen la raíz del infinitivo **préfér-** y se escriben con dos acentos agudos. Otros verbos que se conjugan según este modelo son **compléter**, **espérer**, **exagérer**, etc.

je	préf**è**r**e**
tu	préf**è**r**es**
il/elle/on	préf**è**r**e**
nous	préfér**ons**
vous	préfér**ez**
ils/elles	préf**è**r**ent**

En los verbos **appeler** ("llamar") y **s'appeler** ("llamarse"), las tres personas del singular y la tercera persona del plural tienen la raíz tónica; por eso se duplica la **l**. Las formas en las que la terminación es tónica sólo llevan una **l**, es decir, mantienen la raíz del infinitivo **appel-**. Otros verbos que duplican la consonante son **projeter**, **se rappeler**, **épeler**, etc.

j'	appell**e**
tu	appell**es**
il/elle/on	appell**e**
nous	appel**ons**
vous	appel**ez**
ils/elles	appell**ent**

El Presente de los verbos del segundo grupo (*-ir*)

Los verbos del segundo grupo que acaban en **-ir** tienen las siguientes terminaciones **-is**, **-is**, **-it**, **-issons**, **-issez** e **-issent**. ¡Atención! El infinitivo no permite determinar si un verbo en **-ir** forma parte del segundo o del tercer grupo.

finir ("acabar")

je	fin**is**
tu	fin**is**
il/elle/on	fin**it**
nous	fin**issons**
vous	fin**issez**
ils/elles	fin**issent**

El Presente de los verbos del tercer grupo

El tercer grupo lo forman aquellos verbos cuyo infinitivo acaba en **-ir** (si el Participio termina en **-ant**) como **sortir** o **partir**, en **-oir**, como **voir** o **devoir**, o en **-re** como **lire**, **boire**, **dire**, **prendre**, **peindre**, etc. Generalmente, los verbos del tercer grupo tienen las siguientes terminaciones: **-s**, **-s**, **-t**, **-ons**, **-ez** y **-ent**. ¡Atención! La mayoría de verbos de este grupo son parcial o totalmente irregulares y conviene aprenderlos individualmente.

lire ("leer")		**sortir** ("salir")	
je	li**s**	je	sor**s**
tu	li**s**	tu	sor**s**
il/elle/on	li**t**	il/elle/on	sor**t**
nous	lis**ons**	nous	sort**ons**
vous	lis**ez**	vous	sort**ez**
ils/elles	lis**ent**	ils/elles	sort**ent**

Los verbos acabados en **-dre** tienen la terminación **-s** para la primera y segunda personas del singular, **-ons** para la primera del plural, **-ez** para la segunda y **-ent** para la tercera.

attendre ("esperar")

j'	attend**s**
tu	attend**s**
il/elle/on	attend
nous	attend**ons**
vous	attend**ez**
ils/elles	attend**ent**

Algunos presentes irregulares

aller (“ir”)	
je	**vais**
tu	**vas**
il/elle/on	**va**
nous	**allons**
vous	**allez**
ils/elles	**vont**

être (“ser”, “estar”)	
je	**suis**
tu	**es**
il/elle/on	**est**
nous	**sommes**
vous	**êtes**
ils/elles	**sont**

avoir (“tener”, “haber”)	
j’	**ai**
tu	**as**
il/elle/on	**a**
nous	**avons**
vous	**avez**
ils/elles	**ont**

El *Passé composé*

El *Passé composé* se utiliza para hablar de experiencias pasadas. Se utiliza tanto para referir hechos transcurridos sin conexión con el momento presente (*Les Européens sont arrivés en Amérique en 1492.* / *Hier il a rencontré un ami dans la rue.*) como hechos que aún están relacionados con el moment presente (*Cette semaine j’ai changé de travail.* / *Aujourd’hui j’ai mangé avec un ami.*). El *Passé composé* se forma con el Presente del verbo auxiliar (**avoir** o **être**) + el Participio (*Participe passé*) del verbo.

Los verbos del primer grupo forman el participio con **-é** (*demander* ▸ *demandé*) y los acabados en **-ir** lo forman en **-i** (*finir* ▸ *fini*). Veamos a continuación una lista de los participios de los verbos más usuales del tercer grupo.

être	▸	été		produire	▸	produit
avoir	▸	eu		voir	▸	vu
faire	▸	fait		connaître	▸	connu
prendre	▸	pris		pouvoir	▸	pu
dire	▸	dit		venir	▸	venu
s'asseoir	▸	assis		boire	▸	bu
partir	▸	parti		savoir	▸	su
dormir	▸	dormi		vouloir	▸	voulu
croire	▸	cru				

La mayoría de los verbos franceses forman el *Passé composé* con **avoir** (*Nous avons mangé des frites.*). En la negación se coloca **ne** antes y **pas** después de la forma conjugada de **avoir** (*Nous n'avons pas mangé de frites.*).

Los verbos pronominales (*se marier*, *se reveiller*, etc.) y algunos verbos que expresan movimiento (*aller*, *venir*, *arriver*, *partir*, *entrer*, *sortir*, *rentrer*, *monter*, *descendre*, etc.) forman el *Passé composé* con **être** (*Guy est allé au concert*). En los verbos que forman el *Passé composé* con **être**, el Participio lleva la terminación correspondiente al género y al número del sustantivo (*Laure est allée au concert.* / *Frédéric et Nathalie ne sont pas allés au concert.*). En la frase negativa se coloca **ne** antes y **pas** después de la forma conjugada de **être** (*Nathalie n'est pas allée au concert.*). ¡Atención! Los verbos **avoir** y **être** forman el *Passé composé* con **avoir** (*j'ai eu*, *j'ai été*).

El *Imparfait*

El *Imparfait* se utiliza para situar una acción en el pasado sin señalar ni el principio ni el final de la acción, para hablar de nuestros hábitos en el pasado o para describir las circunstancias que rodean un hecho pasado. Se construye añadiendo a la raíz de la primera persona del plural del Presente las terminaciones **-ais**, **-ais**, **-ait**, **-ions**, **-iez** y **-aient**.

dormir (“dormir”)		**finir** (“acabar”)	
je	dorm**ais**	je	finiss**ais**
tu	dorm**ais**	tu	finiss**ais**
il/elle/on	dorm**ait**	il/elle/on	finiss**ait**
nous	dormi**ons**	nous	finiss**ions**
vous	dormi**ez**	vous	finiss**iez**
ils/elles	dorm**aient**	ils/elles	finiss**aient**

¡Atención! Sólo el verbo **être** es irregular en *Imparfait*.

être (“ser”, “estar”)	
j’	**ét**ais
tu	**ét**ais
il/elle/on	**ét**ait
nous	**ét**ions
vous	**ét**iez
ils/elles	**ét**aient

El *Futur simple*

El *Futur simple* se utiliza para hacer predicciones (*Demain, il fera soleil*), promesas (*Demain, je viendrai te chercher à 19 heures.*) o para pedir algo (*Tu pourras acheter le pain, s’il te plaît ?*). Las terminaciones del *Futur simple* de los verbos regulares son **-ai**, **-as**, **-a**, **-ons**, **-ez** y **-ont**.

manger (“dormir”)	
je	manger**ai**
tu	manger**as**
il/elle/on	manger**a**
nous	manger**ons**
vous	manger**ez**
ils/elles	manger**ont**

Los verbos que acaban en **-oyer** y **-uyer** cambian la **y** por una **i** delante de **e** muda.

nettoyer (“limpiar”)		**essuyer** (“acabar”)	
je	netto**ier**ai	j’	essu**ier**ai
tu	netto**ier**as	tu	essu**ier**as
il/elle/on	netto**ier**a	il/elle/on	essu**ier**a
nous	netto**ier**ons	nous	essu**ier**ons
vous	netto**ier**ez	vous	essu**ier**ez
ils/elles	netto**ier**ont	ils/elles	essu**ier**ont

Algunos futuros irregulares

avoir (“tener”)		**être** (“ser”, “estar”)	
j’	**aurai**	je	**serai**
tu	**auras**	tu	**seras**
il/elle/on	**aura**	il/elle/on	**sera**
nous	**aurons**	nous	**serons**
vous	**aurez**	vous	**serez**
ils/elles	**auront**	ils/elles	**seront**

devoir (“deber”)		**envoyer** (“enviar”)	
je	**devrai**	j’	**enverrai**
tu	**devras**	tu	**enverras**
il/elle/on	**devra**	il/elle/on	**enverra**
nous	**devrons**	nous	**enverrons**
vous	**devrez**	vous	**enverrez**
ils/elles	**devront**	ils/elles	**enverront**

faire (“hacer”)		**voir** (“ver”)	
je	**ferai**	je	**verrai**
tu	**feras**	tu	**verras**
il/elle/on	**fera**	il/elle/on	**verra**
nous	**ferons**	nous	**verrons**
vous	**ferez**	vous	**verrez**
ils/elles	**feront**	ils/elles	**verront**

savoir (“saber”)		**pouvoir** (“poder”)	
je	**saurai**	je	**pourrai**
tu	**sauras**	tu	**pourras**
il/elle/on	**saura**	il/elle/on	**pourra**
nous	**saurons**	nous	**pourrons**
vous	**saurez**	vous	**pourrez**
ils/elles	**sauront**	ils/elles	**pourront**

Otros verbos irregulares en *Futur simple* son: **mourir**, **venir**, **falloir**, **pleuvoir**, **vouloir**, **accueillir**, **courir**, **s’asseoir** y **valoir**.

El *Futur proche* (o *composé*)

El *Futur proche* se utiliza para expresar acciones futuras que están cercanas al presente y que son muy probables. El *Futur proche* se forma con el presente de **aller** seguido del infinitivo del verbo. Equivale aproximadamente a la construcción española “ir a” + infinitivo.

Ce soir,	je **vais**	
Demain,	tu **vas**	
La semaine prochaine,	il/elle/on **va**	+ manger/sortir...
Le mois prochain	nous **allons**	
L’année prochaine	vous **allez**	
Dans deux ans,	ils/elles **vont**	

Tipos de verbos

Los verbos modales

Los verbos modales (**pouvoir**, **vouloir**) van seguidos de un verbo en infinitivo (*On peut aller à la mer.*). En las frases negativas, la partícula **ne** se sitúa directamente después del pronombre personal y **pas** (o **jamais**, etc.) entre el verbo modal y el verbo en infinitivo (*Il ne veut pas conduire.*).

Los verbos pronominales

En los verbos pronominales, el pronombre de sujeto va seguido de otro pronombre personal que se refiere a la misma persona: **me**, **te**, **se**, **nous**, **vous** y **se**. Cuando van delante de una vocal, **me**, **te** y **se** se apostrofan: **m'**, **t'** y **s'**. El verbo se conjuga según el grupo al que pertenece.

s'amuser ("divertirse")

je	**m'**	amuse
tu	**t'**	amuses
il/elle/on	**s'**	amuse
nous	**nous**	amusons
vous	**vous**	amusez
ils/elles	**s'**	amusent

En las frases negativas, la partícula **ne** se coloca directamente después del pronombre personal, y **pas** (o **jamais**, etc.) después del verbo (*Ils ne s'amusent pas.*).

Los pronombres

Los pronombres de sujeto

Los pronombres personales de sujeto son obligatorios en la mayoría de las modalidades verbales y suelen aparecer delante del verbo.

Singular		Plural	
1ª persona	**je**	1ª persona	**nous**
2ª persona	**tu**	2ª persona	**vous**
3ª persona	**il**	3ª persona	**ils**
	elle		**elles**
	on		

Et vous, **vous** venez comment au travail ? - Moi, **je** prends le bus.	*Y vosotros, ¿cómo venís al trabajo?* *- Yo cojo el bus.*

Delante de una vocal o de una **h** muda, **je** se convierte en **j'**. En un registro informal, sobre todo oral, se suele utilizar **on** en lugar de **nous**.

On est d'ici.	*(Nosotros) somos de aquí.*

Los pronombres personales tónicos

Los pronombres personales tónicos son **moi**, **toi**, **lui/elle**, **nous**, **vous** y **eux/elles**. Se utilizan para presentarse a sí mismo o para presentar a otra persona (*Moi, c'est Nathalie.*), en frases abreviadas sin verbo (*Et toi, Laure, tu es professeur ?*), después de preposiciones y conjunciones (*Tu manges avec moi ?*), para resaltar o contrastar algo (*Moi, je fais les courses.*) o para expresar una opinión (*Moi, je pense que...*).

Los pronombres de complemento directo

Los pronombres de complemento directo son **me**, **te**, **le/la**, **nous**, **vous** y **les.** Delante de vocales y de **h** muda, **me** se convierte en **m'**, **te** en **t'**, y **le** y **la** en **l'**. Los pronombres de complemento directo van antes del verbo (*Je t'aime.*). En las frases negativas, **ne** se coloca antes del pronombre de complemento y **pas** después del verbo (*Je ne t'aime pas.*).

Cuando hay dos verbos, el pronombre de complemento se coloca antes del verbo en infinitivo.

Tu vas chercher Carla et Louis ?	*¿Vas a buscar a Carla y a Louis?*
- Oui, je vais **les** chercher.	*- Sí, voy a buscarlos.*
- Non, je ne vais pas **les** chercher.	*- No, no voy a buscarlos.*

Los pronombres de complemento indirecto

Los pronombres de complemento indirecto en la primera y segunda personas del singular y del plural tienen las mismas formas que los pronombres de complemento directo: **me**, **te**, **nous**, **vous**. Los pronombres de complemento indirecto de la tercera persona son **lui** para el masculino y el femenino singular (*Je téléphone à un cousin. Je* ***lui*** *téléphone.*) y **leur** para el masculino y femenino plural (*Je téléphone à des collègues. Je* ***leur*** *téléphone.*).

Los pronombres de complemento indirecto ocupan la misma posición en la frase que los pronombres de complemento directo. La posición de la negación **ne … pas** también es la misma que en los pronombres de complemento directo (*Je ne te téléphone pas.*).

Los pronombres y y en

Los pronombres **y** y **en** normalmente sustituyen a una indicación de lugar pero con algunas diferencias. El pronombre **y** sustituye la referencia al lugar en el que estamos (*J' habite à Strasbourg. J'**y** habite.*) o al que vamos (*Il va en Italie. Il **y** va*), en cambio **en** sustituye la referencia al lugar del que venimos (*Tu vas à la piscine ? -Non, j'**en** viens.*). **En** también retoma la noción de cantidad (*Est-ce qu'il reste du fromage dans le frigo ? -Non, il n'y **en** a plus.*). En la negación se coloca **ne** antes de **y**, y **pas** después del verbo conjugado (*Il n'y est **pas** allé depuis Noël.*).

La interrogación

Hay tres maneras de formular una pregunta en francés. En la lengua oral, es muy habitual transformar una frase enunciativa en interrogativa simplemente adoptando una entonación ascendente (*Il est d'ici. Il est d'ici ?*).

En un registro menos informal, se pueden formular preguntas con la construcción **est-ce que**, que se coloca antes de la frase enunciativa (*Est-ce que Guy est d'ici ?*). El orden de las palabras es el mismo que en la frase enunciativa. ¡Atención! Delante de una vocal **est-ce que** se convierte en **est-ce qu'** (*Est-ce qu'il est d'ici ?*).

En un registro formal, la interrogación se formula invirtiendo el orden del pronombre y el verbo, y se añade un guión (*Il est pilote. Est-il pilote ?*). ¡Atención! En la tercera persona del singular se añade una **t** cuando el verbo termina en **-e** o en **-a** (*Elle mange bien. Mange-t-elle bien ? / Il a faim. A-t-il faim ?*). Cuando el sujeto de la frase no es un pronombre sino un nombre (por ejemplo, el nombre de una persona), éste se vuelve a mencionar después del verbo con su correspondiente pronombre personal (*Marc est-il à la maison ?*).

Las partículas interrogativas

Où, quand, comment, combien, pourquoi

où	*dónde / adónde*
quand	*cuándo*
comment	*cómo*
combien	*cuánto*
pourquoi	*por qué*

Con estas partículas también hay tres maneras de formular una pregunta: con la entonación, con **est-ce que** (*Où est-ce que tu vas ?*) y con la inversión (*Où vas-tu ?*). En el primer caso, en la lengua oral, las partículas interrogativas puden ir al principio (*Où tu vas ?*) o al final (*Tu vas où ?*) de la frase. ¡Atención! En el tercer caso, se añade una **t** entre dos vocales para facilitar la pronunciación (*Comment s'appelle-t-il ?*).

Qui, que

La partícula interrogativa **qui** ("quién") se refiere a una persona y nunca se apostrofa (*Qui est-ce ?*). Cuando hace de sujeto va obligatoriamente al principio de la frase (*Qui a téléphoné ?*). **Qui** es invariable y se puede combinar con preposiciones: **pour qui** ("para quién"), **à qui** ("a quién"), **de qui** ("de quién"), **avec qui** ("con quién"). La partícula **que** ("qué") se refiere a cosas y se apostrofa cuando va seguida de vocal (*Qu'est-ce que vous prenez ?*).

Quel, quelle, quels, quelles

Estas partículas concuerdan con el nombre al que acompañan.

Quel sandwich est-ce que vous prenez ? *¿Qué bocadillo...?*
Quelle profession est-ce que vous avez ? *¿Qué profesión...?*
Quels gâteaux est-ce que vous aimez ? *¿Qué pasteles...?*
Quelles tomates est-ce que vous voulez ? *¿Qué tomates...?*

¡Atención! En frases con el verbo **être**, no se puede usar la construcción **est-ce que** (*Quel est votre âge ?, Quel âge est-ce que vous avez ?*).

La negación

ne ... pas

La negación en francés está siempre compuesta de dos elementos: **ne** y **pas**. **Ne** se coloca antes del verbo y **pas** después (*Je ne suis pas pilote.*). Delante de una vocal o de una **h** muda, **ne** se convierte en **n'**. En la lengua oral y en un registro familiar, la partícula **ne** suele desaparecer.

¡Atención! **Pas** puede usarse también solo delante de un pronombre tónico, de un nombre, de un adjetivo o de un adverbio.

Qui veut jouer avec moi ? - **Pas** moi !	*¿Quién quiere jugar conmigo?* *- Yo no.*
Tu veux aller à la piscine ? - **Pas** aujourd'hui.	*¿Quieres ir a la piscina?* *- Hoy no.*
Comment sont vos voisins ? - **Pas** aimables du tout.	*¿Cómo son vuestros vecinos?* *- Para nada amables.*
Tu parles italien ? - Oui, mais **pas** bien.	*¿Hablas italiano?* *- Sí, pero no muy bien.*

ne ... plus, ne ... rien, ne ... jamais

En estos casos también se coloca la primera parte antes y la segunda después del verbo, como en la negación **ne ... pas**.

Il **ne** mange **plus**.	*Él ya no come.*
Elle **ne** prend **rien** comme dessert.	*Ella no toma nada de postre.*
Il **ne** va **jamais** au concert.	*Él no va nunca al concierto.*

Cuando van seguidas de un nombre, se añade la preposición **de** o **d'**.

Il n'y a plus **d'**oranges.	*No quedan naranjas.*
Elle ne boit jamais **d'**alcool.	*Ella no toma nunca alcohol.*
Il n'y a rien **de** nouveau.	*No hay nada nuevo.*

ne ... ni ... ni

La negación **ne ... ni ... ni ...** corresponde a la negación "ni ... ni" en español. **Ni** se coloca antes de cada verbo o sustantivo que se niega.

Il **ne** peut **ni** manger **ni** boire.	*Él no puede ni comer ni beber.*

Francés de cada día

Le français de tous les jours

La manera más sencilla de iniciarse en la lengua francesa

Aprende sin esfuerzo y sin estrés cuando y donde quieras: en el coche, en el tren, en casa...

Ideal para memorizar estructuras y mejorar la pronunciación

Dirigido tanto a españoles que quieren aprender francés como a franceses que quieren aprender español

El libro incluye:

- Una breve historia de la lengua francesa
- Una guía de pronunciación y fonética
- Todas las palabras, frases y expresiones más útiles y más frecuentes de la vida cotidiana y su equivalente en español
- Un completo resumen de los aspectos más importantes de la gramática del francés
- Un CD con todo el material auditivo en formato audio y mp3

Incluye CD
mp3 + audio

www.ponsidiomas.com

difusión
Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S. L.

ISBN: 978-84-8443-490-0